

**Экономический
и Социальный Совет**Distr.: Limited
19 April 2006Russian
Original: English**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Пятнадцатая сессия

Вена, 24–28 апреля 2006 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Международное сотрудничество в борьбе
с транснациональной преступностью****Япония: проект резолюции**

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

**Укрепление международного сотрудничества
в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней
и защита жертв такой торговли**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹,

принимая к сведению руководящий принцип 8 "Специальные меры по защите и поддержке детей, оказавшихся жертвами торговли людьми", содержащийся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека²,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка³ и отмечая вступление в силу Факультативного протокола к этой Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴,

* E/CN.15/2006/1.

¹ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

² См. E/2002/68/Add.1.

³ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II.



ссылаясь также на Конвенцию Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182), которая запрещает принудительный или обязательный труд любых лиц в возрасте до восемнадцати лет,

ссылаясь далее на пункты 4 и 13 Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁵, принятую одиннадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который был проведен в Бангкоке с 18 по 25 апреля 2005 года,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий эту Конвенцию⁷,

ссылаясь также на резолюцию 58/137 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли,

ссылаясь далее на записку Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций о совместных действиях по пресечению транснациональной преступности⁸,

осуждая торговлю людьми как одну из отвратительных форм современного рабства и как деяние, противоречащее универсальным правам человека,

решительно порицая обращение с людьми как с товаром, обмениваемым, покупаемым или продаваемым торговцами, в частности эксплуататорами,

будучи глубоко обеспокоен повсеместным распространением торговли людьми, осуществляемой в целях эксплуатации во всех формах транснациональными организованными преступными группами, многие из которых занимаются также другими видами противоправной деятельности, включая незаконный оборот огнестрельного оружия, отмывание денег, незаконный оборот наркотиков и коррупцию,

будучи глубоко встревожен тем, что торговля людьми получает все более широкое распространение и является прибыльным занятием в большинстве регионов мира, и усугубляется, в частности, нищетой, вооруженными конфликтами и отсутствием нормальных социально-экономических условий, а также спросом на незаконных рынках труда и рынках сексуальных услуг,

выражая тревогу в связи со способностью преступных сетей избегать наказания и в то же время наживаться на уязвимом положении своих жертв,

отмечая различия и взаимосвязь двух преступных деяний: торговли людьми, как это указано в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли

⁵ A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁷ Там же, приложение II.

⁸ СЕВ/2005/HLCP/IX/CRP.7, приложение А.

людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и незаконного ввоза мигрантов, как это указано в Протоколе против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹,

будучи убежден в неотложной необходимости широкого и согласованного международного сотрудничества между всеми государствами-членами, в частности между связанными между собой странами происхождения, транзита и назначения, на основе многодисциплинарного, сбалансированного и глобального подхода, в том числе надлежащей технической помощи в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней,

будучи убежден также, что гражданское общество и в том числе неправительственные организации могут играть заметную роль в деле сокращения существующих и будущих возможностей виктимизации в области торговли людьми и в деле оказания правительствам помощи в содействии защите жертв путем оказания жертвам комплексной и не вызывающей осуждения социальной и надлежащей экономической поддержки, в том числе в области здравоохранения, образования, обеспечения жильем и трудоустройства,

приветствуя усилия государств-членов, в частности стран происхождения, транзита и назначения, по обеспечению понимания гражданским обществом всей серьезности преступления торговли людьми и его различных форм, а также роли населения в предупреждении виктимизации и оказании помощи жертвам торговли людьми,

приветствуя также усилия, предпринимаемые международными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международную организацию по миграции, и неправительственными организациями в целях противодействия торговле людьми, и ту поддержку, которую они оказывают жертвам этой варварской торговли,

принимая к сведению обсуждение темы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, проведенное Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии,

1. *настоятельно призывает* государства-члены применять комплексный подход к борьбе с торговлей людьми, охватывающий усилия правоохранительных органов, защиту жертв и профилактические меры, в том числе меры против деятельности, приносящей доходы от эксплуатации жертв торговли людьми и, в надлежащих случаях, конфискацию и арест доходов от такой торговли;

2. *призывает* государства-члены сотрудничать в деле предупреждения торговли людьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации, посредством:

а) расширения технического сотрудничества в целях укрепления местных и национальных институтов, призванных предупреждать торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, в странах происхождения;

⁹ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

b) информационных кампаний о способах и методах, используемых торговцами людьми, просветительских программ, нацеленных на потенциальных жертв, а также профессиональной подготовки социальных работников и оказания помощи жертвам торговли людьми в реинтеграции в жизнь общества;

c) уделения особого внимания регионам, в которых существует постконфликтная ситуация, и регионам стихийных бедствий, где формы торговли людьми зарождаются как новые явления, а также включения мер борьбы с торговлей людьми в мероприятия по раннему предупреждению;

3. *признает*, что широкое международное сотрудничество между государствами-членами, в частности, между связанными между собой странами происхождения, транзита и назначения и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, включая религиозные организации, имеет существенно важное значение для эффективной борьбы с угрозой торговли людьми;

4. *призывает* государства-члены принимать участие в работе региональных форумов, таких как Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, в качестве одного из средств разработки стратегий практических действий;

5. *настоятельно призывает* государства-члены принять меры по присоединению к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰, Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющему Конвенцию¹¹, и Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии¹², а также выполнять положения этих документов посредством, в частности:

a) криминализации торговли людьми;

b) содействия сотрудничеству между правоохрнительными органами в деле борьбы с торговлей людьми;

c) обеспечения надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности и контроля за ними;

d) квалификации преступления торговли людьми в качестве основного правонарушения применительно к преступлениям, связанным с отмыванием денег;

6. *предлагает* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в том числе:

a) по борьбе с сексуальной эксплуатацией с целью ее ликвидации на основе уголовного преследования и наказания лиц, занимающихся этой деятельностью;

¹⁰ Там же, приложение I.

¹¹ Там же, приложение II.

¹² Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

b) по повышению осведомленности, особенно посредством специальной подготовки, работников системы уголовного правосудия и, в надлежащих случаях, других лиц в отношении потребностей жертв торговли людьми и в отношении важнейшей роли жертв в выявлении таких преступлений и уголовном преследовании за их совершение, на основе, в частности:

i) проведения расследований по всем заявлениям жертв, предупреждения дальнейшей виктимизации и уважительного обращения с жертвами;

ii) чуткого обращения с жертвами и свидетелями на протяжении всего уголовного судебного разбирательства в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и пунктом 2 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

7. *предлагает также* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в том числе:

a) по оказанию помощи и предоставлению защиты жертвам торговли людьми, включая меры, позволяющие жертвам торговли людьми временно или постоянно, в надлежащих случаях, оставаться на их территории;

b) по содействию принятию законодательных и других мер, необходимых для обеспечения широких возможностей оказания помощи, включая правовую, психологическую, медицинскую и социальную помощь, и, в соответствующих случаях, компенсацию или возмещение ущерба для фактических жертв торговли людьми, при условии установления факта виктимизации;

c) по обеспечению гуманного обращения со всеми жертвами торговли людьми с учетом их возраста, пола и особых потребностей, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

d) по содействию реинтеграции жертв торговли людьми в жизнь общества;

8. *предлагает далее* государствам-членам, в надлежащих случаях, разработать руководящие принципы для защиты жертв торговли людьми до, в ходе и после уголовного производства;

9. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить, чтобы меры, принимаемые против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, соответствовали международно признанным принципам недискриминации и обеспечивали уважение прав человека и основных свобод жертв;

10. *предлагает* государствам-членам создать механизмы координации и взаимодействия между правительственными и неправительственными организациями, включая религиозные организации, в целях удовлетворения насущных потребностей жертв торговли людьми;

11. *предлагает также* государствам-членам выделить надлежащие ресурсы для оказания услуг жертвам, проведения информационно-просветительских кампаний и принятия правоохранных мер, направленных на искоренение торговли людьми и их эксплуатации, а также способствовать активизации международного сотрудничества, включая надлежащую техническую помощь и программы укрепления потенциала, с тем чтобы расширить возможности государств-членов по принятию эффективных мер противодействия торговле людьми;

12. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о роли эксплуатации проституции третьих лиц в качестве фактора, способствующего распространению торговли людьми;

13. *призывает также* государства-члены принять законодательные или другие меры по сокращению спроса, порождающего торговлю людьми во всех ее формах, в том числе путем сотрудничества с неправительственными организациями и гражданским обществом, включая религиозные организации, и повышения уровня осведомленности населения о том, как сексуальная эксплуатация и иные формы эксплуатации унижают достоинство жертв, а также о рисках, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;

14. *призывает далее* государства-члены принять меры, в том числе меры по повышению уровня осведомленности населения, в целях противодействия спросу, особенно среди мужчин, порождающему сексуальную эксплуатацию, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

15. *призывает* государства-члены уделить, в надлежащих случаях, особое внимание взаимосвязи между торговлей людьми с целью сексуальной и других форм эксплуатации и другими видами преступлений;

16. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать осуществлять тесное сотрудничество и координацию деятельности с соответствующими международными и региональными организациями, неправительственными организациями, включая религиозные организации, и другими элементами гражданского общества, проводящими работу в этой области;

17. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности содействовать ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, но не исключая использования ресурсов, выделенных ему из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций¹³;

18. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности организовать совещание по вопросу об оказании технической помощи государствам-членам в целях координации работы учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих межправительственных организаций в рамках

¹³ Эта формулировка не создает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

имеющихся внебюджетных ресурсов, но не исключая использования ресурсов, выделенных ему из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций¹⁴;

19. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы для дальнейшего укрепления и поддержки Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми, в частности в области мероприятий по оказанию технической помощи;

20. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением первоочередного внимания осуществлению статьи 5 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.

¹⁴ Эта формулировка не создает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.